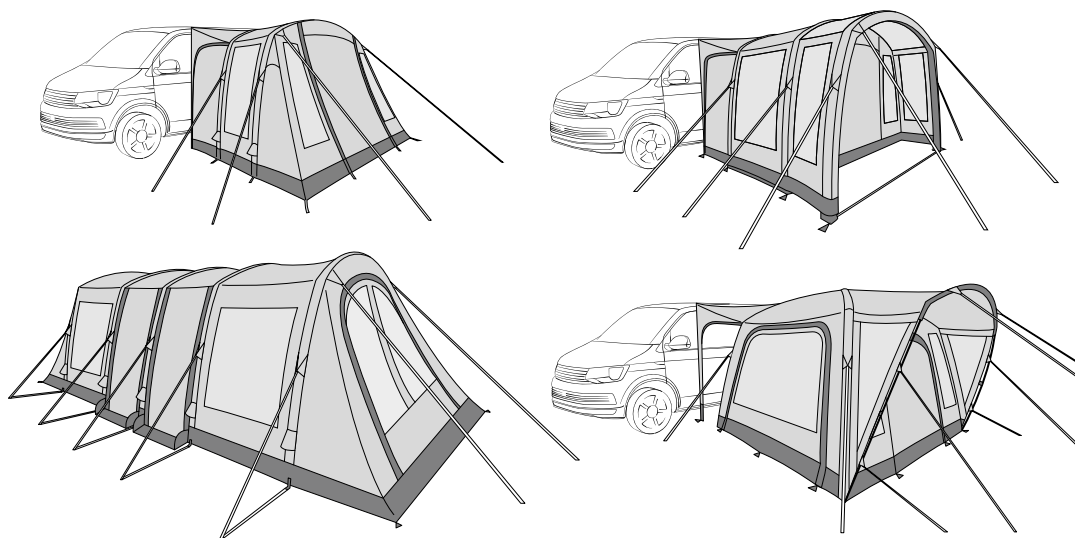


KAMPA

TENTS AND EQUIPMENT

DRIVE-AWAY AWNING

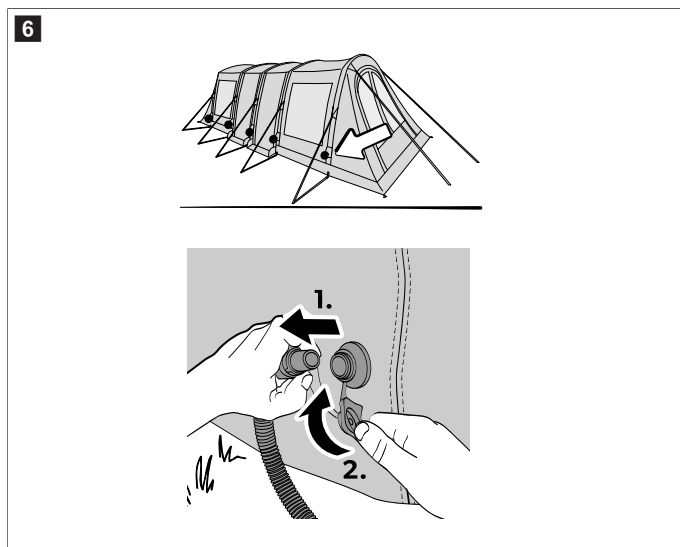
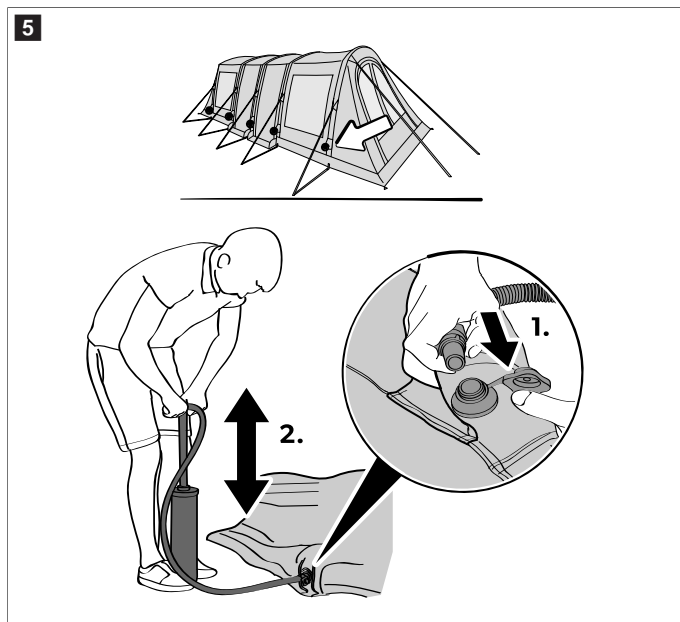
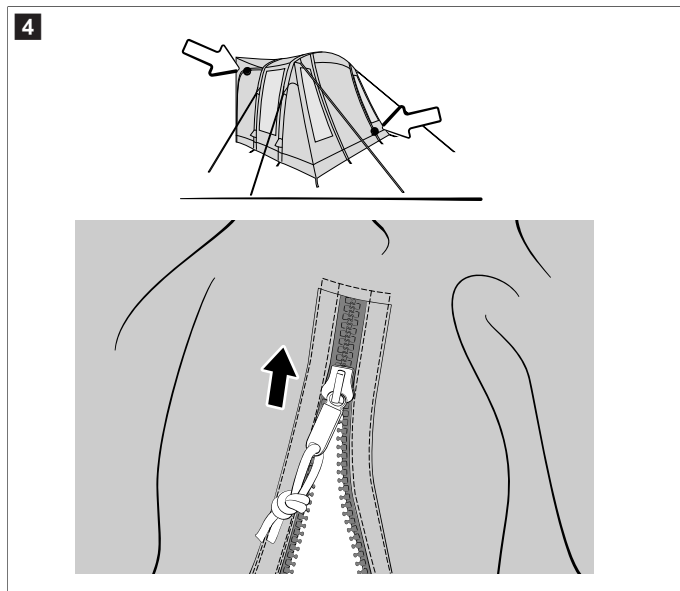
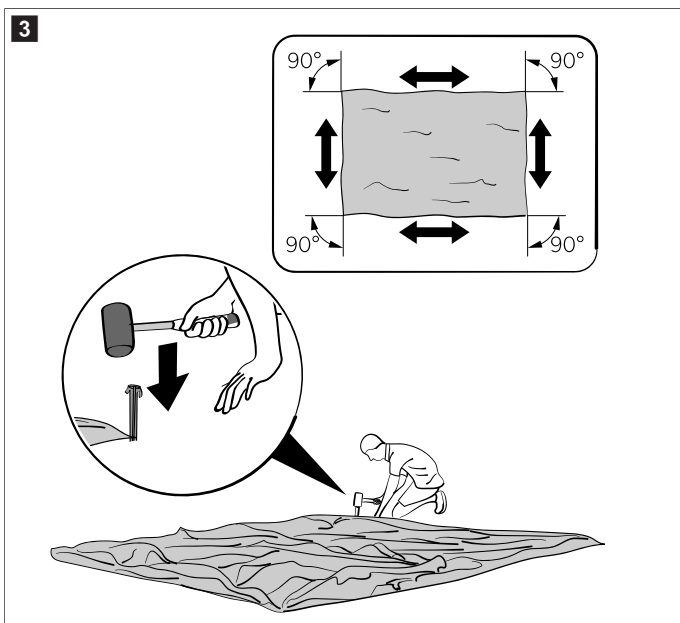
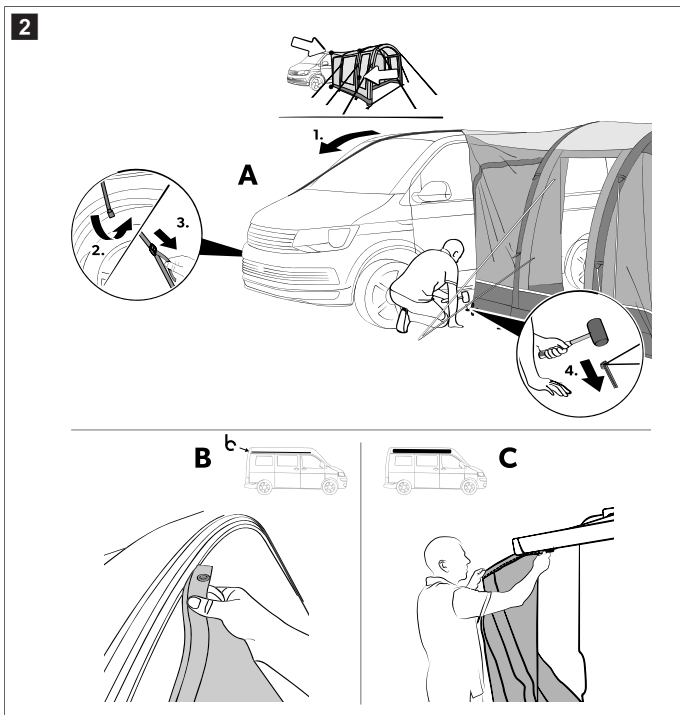
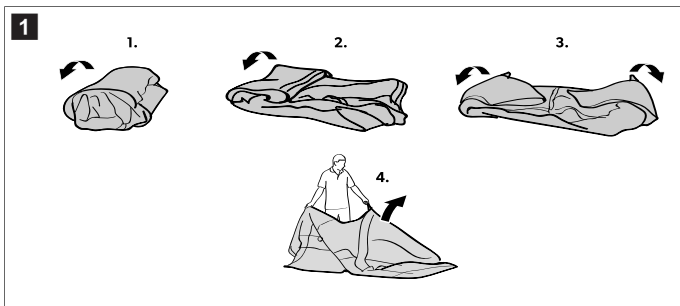


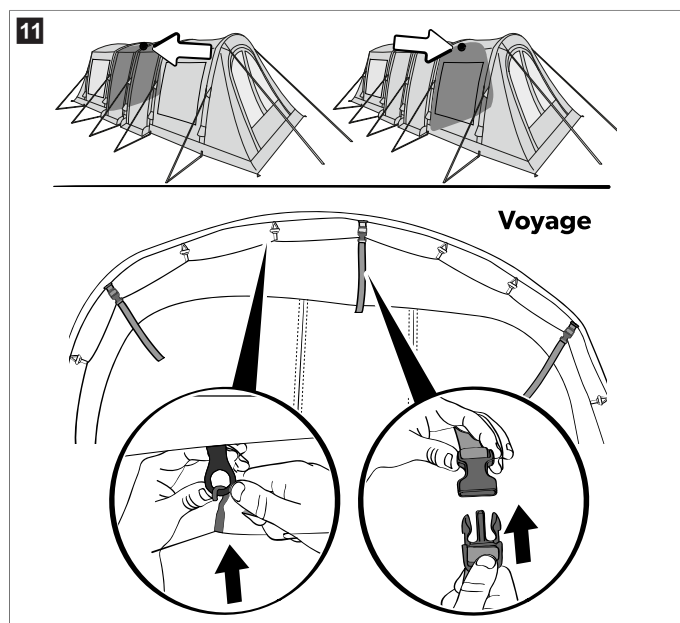
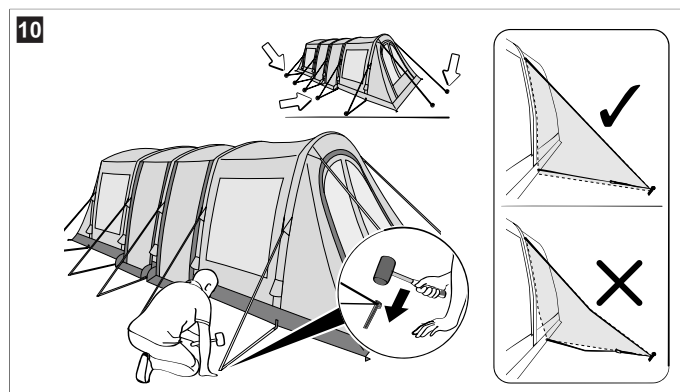
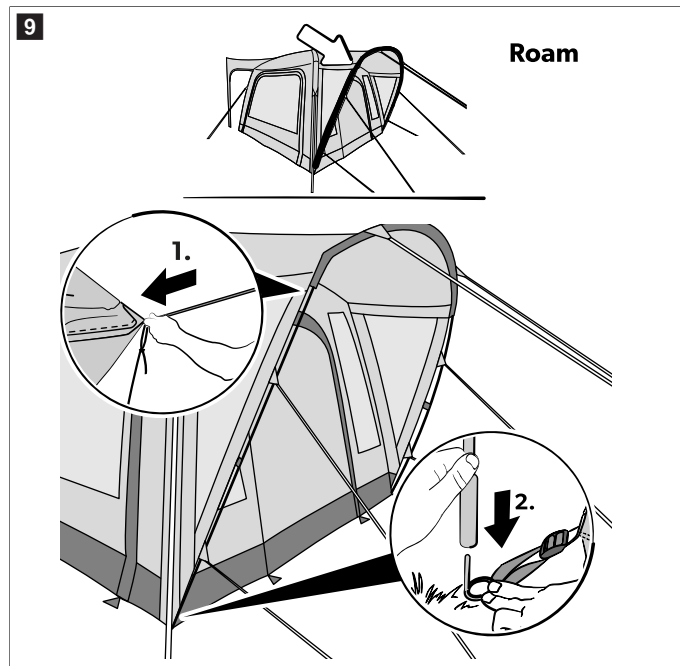
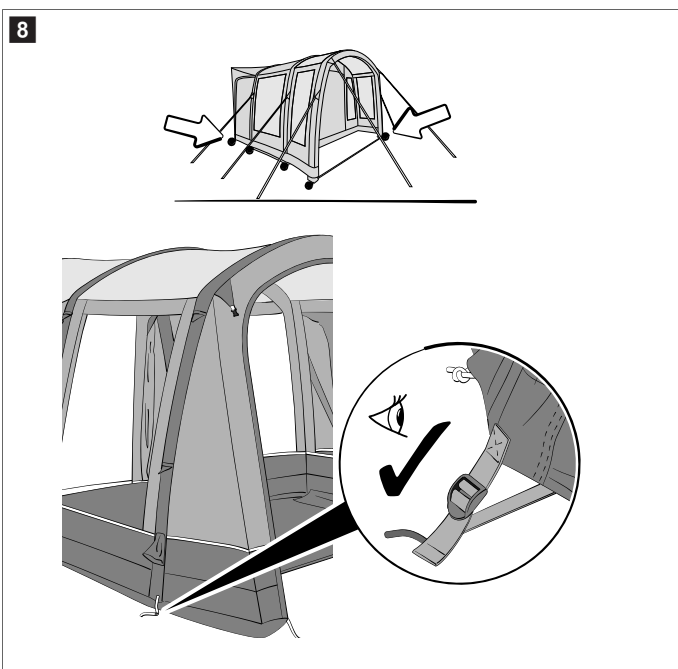
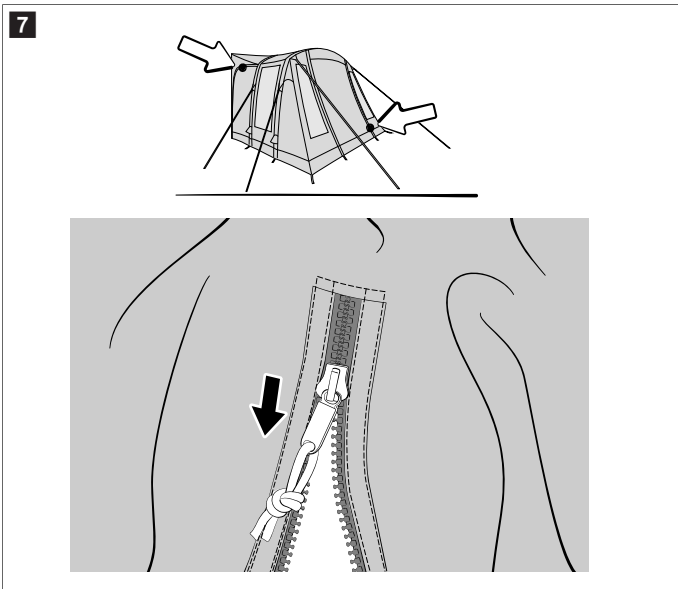
Waypoint AIR, Traverse AIR, Roam AIR, Voyage AIR, Roam TC AIR

EN	Awning tent Installation and Operating Manual.....	6
FR	Auvent Instructions de montage et de service.....	14
DE	Vorzelt Montage- und Bedienungsanleitung.....	10
NL	Voortent Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	18

Copyright

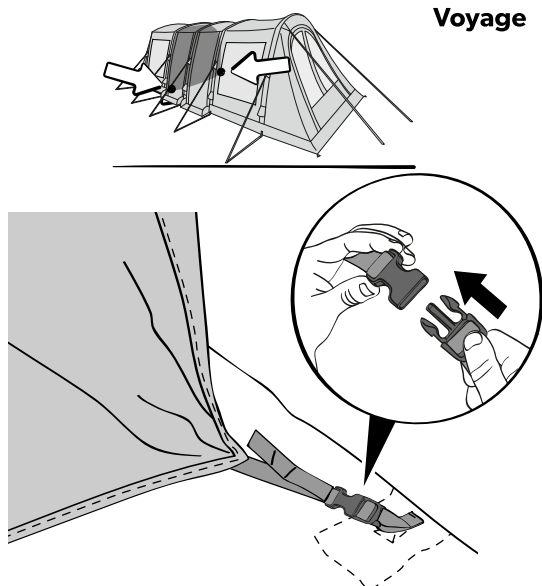
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



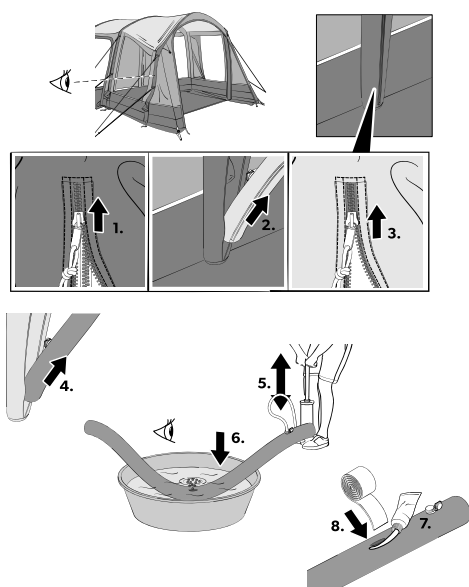


12

Voyage



13



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find this installation and operating manual in additional languages at qr.dometic.com/bgGmc2.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



WARNING! Fire hazard

- > KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- > If a fire occurs:
 - Leave the tent immediately.
 - Move to safe distance.
 - Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation

- > Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Keep passage ways clear.

5 Scope of delivery

Description	Quantity
Awning tent	1
Hand pump	1
Peg pack	1
Carry bag	1
Repair kit	1
Roam AIR / Roam TC AIR only: Fiberglass canopy pole	1
Voyage AIR only: Inner tent	1

6 Intended use

This awning tent is suitable for:

- Campervans
- Motorhomes
- Light to moderate weather
- Touring

This awning tent is not suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
 - Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
 - Alterations to the product without express permission from the manufacturer
 - Use for purposes other than those described in this manual
- Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

7.1 Roam TC AIR only: Weathering

The product materials require preparation to maximize their weatherproofing. The weathering process tightens the fabric and lets the sewing thread swell, allowing it to fill up the needle holes. The weatherproofing of the product will improve with subsequent soakings.

1. Fully set up the product outside when rain is expected or in a location where it can be hosed.
2. Leave the product in the rain or hose the outside of the product so it becomes thoroughly wet.
3. Allow the product to dry thoroughly before packing it away.

8 Using the air tent



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

8.1 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to reduce UV degradation of the fabric.
3. Do not pitch under trees as falling branches, resin, or other debris can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to protect the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

8.2 Setting up the air tent



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- > Only inflate the air poles under control of a pressure gauge with a pressure of 7 psi (0.48 bar).



NOTICE! Damage hazard

- > Do not open or close the zippers by force.
- > If a wind-out awning is used to attach the awning tent, support the wind-out awning while working to avoid putting too much stress on it. After attaching the awning tent, rewind the wind-out awning fully back into its housing. This product should not be used with the cassette awning in its extended position.



NOTE

- The supplied pegs will be suitable for most sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the awning tent:

- The figures provide a general overview of the setup. The actual setup will vary slightly based on the model of awning tent.
- Get help. The setup is easier with more people.

- After standing the awning tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the awning tent is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm tie down kit.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

8.2.1 Preparing the setup

1. To protect the awning tent from dirt and damage lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the awning tent.
3. Separate and identify the different components.

8.2.2 Setting up

1. Unfold the tent:

 **Fig. 1 on page 3**

2. Attach the tent to the vehicle:

 **Fig. 2 on page 3**

Low height models are generally designed for campervans, and mid height models are generally designed for panel vans and motorhomes.

Model	Vehicle height	Connection tunnel width
Low height	180 cm – 210 cm	260 cm
Mid height	230 cm – 265 cm	300 cm

3. Spread out the tent:

 **Fig. 3 on page 3**

4. Open all zippers:

 **Fig. 4 on page 3**

5. Inflate the tent through the valves:

 **Fig. 5 on page 3**

6. Remove the hand pump and close all valves:

 **Fig. 6 on page 3**

7. Close all zippers:

 **Fig. 7 on page 4**

8. Stake out the tent

 **Fig. 8 on page 4**

9. Pull the canopy pole through the fabric tube (**Roam AIR only**):

 **Fig. 9 on page 4**

10. Tension and secure the guy lines:

 **Fig. 10 on page 4**

11. Attach the top of the inner tent (**Voyage AIR only**):

 **Fig. 11 on page 4**

12. Attach the bottom of the inner tent (**Voyage AIR only**):

 **Fig. 12 on page 5**

8.3 Dismantling the tent



NOTICE! Material damage

- > Do not use force when dismantling the tent. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.

2. Close all window blinds or remove curtains.
3. Close all doors and openings.
4. If installed, push the canopy pole out of the sleeve, do not pull.
5. Remove all storage area struts.
6. Remove all lines and straps.
7. Remove all pegs between the corner pegs.
8. Open the valves on each pole.
9. Wait until most of the air has been expelled.
10. Remove the four corner pegs.
11. Fold/roll the tent towards the valves to expel more air.
12. When deflated, roll the tent to fit into the carry bag.
13. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
14. If the tent is wet or damp when packing away, dry fully as soon as possible. Otherwise the fabric may start to show signs of mold.

8.4 Storing the awning tent



CAUTION! Health hazard and material damage

A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the awning tent for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the awning tent.
2. Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

9 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

9.1 Repairing a puncture in the air pole

Fig. 13 on page 5

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.

9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

10 Troubleshooting



NOTE

During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofers
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Awning tent inflates with difficulties	> Check that the valve is fully screwed into the air pole. > Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. > Check that the hand pump is working.
Air poles are kinked	> Add more air (7 psi (0.48 bar)).
Air leak	> Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. > Check that the cap of the valve is done up tightly. > Check for punctures, see Repairing a puncture in the air pole on page 8.
Water leak	> Check for leaky seams, damaged tapings, and moist areas. > If you cannot find any leaks, see Condensation on page 8. > If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric. > Have repairs carried out by an authorized specialist.

10.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- > Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- > Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- > Install a waterproof groundsheet in the porch area.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- A ID number (WW/YYYY)



NOTE The ID number is located on a tracking label stitched to the inside bottom of the awning tent flysheet **and** inside the transportation bag.



NOTE Self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt jederzeit ordnungsgemäß installieren, verwenden und warten. Diese Anleitung MUSS bei diesem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung sowie gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen in diesem Produkthandbuch sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu Verletzungen bei Ihnen selbst und anderen Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Dieses Montage- und Bedienungshandbuch ist in weiteren Sprachen unter qr.dometic.com/bgGmc2 verfügbar.

3 Erläuterung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Schweregrad bzw. das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu kleineren oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- > Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr

- > HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- > Im Brandfall:
 - Verlassen Sie sofort das Zelt.
 - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Erstickten zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, mangelnden Erfahrungen und Wissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Person eine entsprechende Einweisung in die Benutzung des Geräts erhalten.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass geeignete Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

5 Lieferumfang

Beschreibung	Anzahl
Vorzelt	1
Handpumpe	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1
Reparatursatz	1
Roam AIR / Roam TC AIR nur: Baldachin-Stange aus Fiberglas	1
Voyage AIR nur: Innenzelt	1

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vorzelt ist geeignet für:

- Campingbusse
- Wohnmobile
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Vorzelt ist nicht geeignet für:

- Sehr starke Winde oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation, Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

7.1 Roam TC AIR nur: Behandlung zum Schutz vor Witterungseinflüssen

Damit das Material des Produkts seine volle Wetterfestigkeit entfalten kann, ist eine vorbereitende Behandlung erforderlich. Während dieses Prozesses zieht sich das Gewebe zusammen und das Nähgarn quillt auf. So werden die Einstichlöcher der Nadel abgedichtet. Die Wetterfestigkeit des Produkts verbessert sich mit jeder weiteren Durchfeuchtung.

1. Stellen Sie das Produkt vollständig aufgebaut im Freien auf, idealerweise bei zu erwartendem Regen oder an einem Ort, an dem es mit Wasser abgespritzt werden kann.
2. Setzen Sie das Produkt gezielt dem Regen aus oder besprühen Sie die Außenseite mit Wasser, bis es vollständig durchnässt ist.
3. Lassen Sie das Produkt gründlich trocknen, bevor Sie es wieder verstauen.

8 Verwendung des AIR Zelts



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während eine AIR Stange aufgeblasen ist. Dies führt dazu, dass die AIR Stange platzt.

8.1 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu verringern.
3. Zelten Sie nicht unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz oder andere Gegenstände das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um die Bodenplane zu schützen.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

8.2 Aufstellen des AIR Zelts



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufblasen von Autoreifen bestimmt sind.
- > Blasen Sie die AirPoles nur unter Verwendung eines Manometers bis zu einem Druck von 7 psi (0,48 bar) psi auf.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.
- > Wenn eine ausziehbare Markise zur Befestigung des Vorzeltes verwendet wird, stützen Sie die ausziehbare Markise während der Arbeit ab, um sie nicht zu stark zu belasten. Kurbeln Sie nach dem Befestigen des Vorzeltes die ausziehbare Markise komplett zurück in das Gehäuse. Dieses Produkt darf nicht mit ausgefahrener Kassettenmarkise verwendet werden.



HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Heringe sind für die meisten Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vorzeltes die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen bieten einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie das Vorzelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Vorzelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls verfügbar, bringen Sie das Sturmabspannset an.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen. Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

8.2.1 Aufbau vorbereiten

1. Um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie das Vorzelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

8.2.2 Einrichten

1. Falten Sie das Zelt auseinander:

 **Abb. 1 auf Seite 3**

2. Befestigen Sie das Zelt am Fahrzeug:

 **Abb. 2 auf Seite 3**

Modelle mit geringer Höhe sind in der Regel für Campingbusse ausgelegt, und Modelle mit mittlerer Höhe sind in der Regel für Kastenwagen und Wohnmobile ausgelegt.

Modell	Fahrzeughöhe	Breite des Anschlussstunnels
Geringe Höhe	180 cm – 210 cm	260 cm
Mittlere Höhe	230 cm – 265 cm	300 cm

3. Breiten Sie das Zelt aus:

 **Abb. 3 auf Seite 3**

4. Öffnen Sie alle Reißverschlüsse:

 Abb. 4 auf Seite 3

5. Pumpen Sie das Zelt über die Ventile auf:

 Abb. 5 auf Seite 3

6. Entfernen Sie die Handpumpe und verschließen Sie alle Ventile:

 Abb. 6 auf Seite 3

7. Schließen Sie alle Reißverschlüsse:

 Abb. 7 auf Seite 4

8. Stecken Sie das Zelt ab

 Abb. 8 auf Seite 4

9. Ziehen Sie die Vordach-Stange durch den Stoffschlauch (**nur Roam AIR**):

 Abb. 9 auf Seite 4

10. Ziehen Sie die Abspannschnüre straff und befestigen Sie sie sicher:

 Abb. 10 auf Seite 4

11. Befestigen Sie die Oberseite des Innenzelts (**nur Voyage AIR**):

 Abb. 11 auf Seite 4

12. Befestigen Sie die Unterseite des Innenzelts (**nur Voyage AIR**):

 Abb. 12 auf Seite 5

8.3 Abbau des Zeltes



ACHTUNG! Materialschaden

- > Wenden Sie beim Abbau des Zeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Schließen Sie alle Fensterjalousien oder entfernen Sie Vorhänge.
3. Schließen Sie alle Türen und Öffnungen.
4. Falls vorhanden, schieben Sie die Vordachstange aus der Hülse, ziehen Sie nicht daran.
5. Entfernen Sie alle Stützen für den Lagerbereich.
6. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
7. Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
8. Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
9. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
10. Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.
11. Falten bzw. rollen Sie das Zelt zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
12. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie das Zelt so auf, dass es in die Tragetasche passt.
13. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
14. Wenn das Zelt beim Verstauen nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen. Andernfalls kann das Gewebe anfangen zu schimmeln.

8.4 Lagerung des Vorzeltes



VORSICHT! Verletzungsgefahr und Sachschäden

In einem nassen oder feuchten Vorzelt kann sich schnell Schimmel bilden. Schimmel entsteht auch dann, wenn das Vorzelt für längere Zeit aufgestellt ist und schlecht belüftet wird.

- > Bauen Sie das Vorzelt zur Reinigung vollständig auf.

- > Wählen Sie einen warmen und sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt vollständig und stellen Sie sicher, dass es komplett trocken ist, bevor Sie es einpacken.
3. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht.

9 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- > Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

9.1 Reparatur eines Lecks im AirPole

 Abb. 13 auf Seite 5

Wenn die AIR Stange Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle, die die AIR Stange hält.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie die AIR Stange.
4. Lassen Sie die Luft aus der AIR Stange ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie die AIR Stange wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

10 Fehlerbeseitigung



HINWEIS

Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Das Vorzelt lässt sich nur schwer aufblasen	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AirPole eingeschraubt ist. > Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. > Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Die AIR Stangen sind geknickt	> Fügen Sie mehr Luft hinzu (7 psi (0,48 bar)).
Luft entweicht	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. > Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist. > Prüfen Sie auf Löcher, siehe Reparatur eines Lecks im Air-Pole auf Seite 12.
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Nahtbänder und feuchte Bereiche.
	> Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kondenswasserbildung auf Seite 13.
	> Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtmittel auf.
Riss im Gewebe	> Verwenden Sie Reparaturband, um das Gewebe abzudichten.
	> Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen heruntertropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- > Sorgen Sie für eine bessere Belüftung, indem Sie Türen und/oder Fenster öffnen.
- > Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- > Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane im Eingangsbereich aus.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- Eine ID-Nummer (WW/JJJJ)



HINWEIS Die ID-Nummer befindet sich auf einem Tracking-Etikett, das im unteren Bereich der Innenseite der Vorzelt-Außenplane **und** an der Innenseite der Transporttasche eingenäht ist.



HINWEIS Eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen gefährden die Sicherheit und können zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

12 Entsorgung



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in den entsprechenden Abfallbehältern. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung die menschliche Gesundheit und die Umwelt beeinträchtigen kann.

10.1 Kondenswasserbildung

Im Produkt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives, et avertissements figurant dans ce manuel du produit afin de vous assurer que vous installez, utilisez, et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives, et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives, et avertissements figurant dans le présent manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans le présent document, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives, et avertissements, ainsi que la documentation associée, peut faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations à jour sur le produit, veuillez consulter documents.dometic.com.

2 Documents associés



Consultez ce manuel d'installation et d'utilisation dans d'autres langues sur qr.dometic.com/bgGmc2.

3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages de sécurité et les messages relatifs aux dégâts matériels, et indique également le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- > N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- > En cas d'incendie :
 - Sortez de la tente immédiatement.
 - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.

- Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- > Ne cuisinez pas à l'intérieur et n'utilisez pas de flammes nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

- > Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants jouer aux alentours et veillez à ce que des chaussures de protection appropriées soient portées. Les haubans présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

5 Contenu de la livraison

Description	Quantité
Auvent	1
Pompe manuelle	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1
Kit de réparation	1
Roam AIR / Roam TC AIR uniquement : Mât d'auvent en fibre de verre	1
Voyage AIR uniquement : Tente intérieure	1

6 Utilisation prévue

Cet auvent convient pour :

- Vans
- Camping-cars
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cet auvent ne convient pas pour :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correctes du produit. Une installation inadéquate et/ou une utilisation ou un entretien inappropriés entraîneront des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage au produit résultant de :

- Une installation, un montage ou un raccordement incorrect, y compris une surtension
- Entretien incorrect ou utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant

- Modifications apportées au produit sans autorisation expresse du fabricant
 - Utilisation à des fins autres que celles décrites dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant une installation d'essai avant sa première utilisation. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

7.1 Roam TC AIR uniquement : Préparation aux intempéries

Les matériaux du produit nécessitent d'être préparés afin de maximiser leur résistance aux intempéries. La préparation aux intempéries resserre le tissu et fait gonfler le fil à coudre, ce qui lui permet de remplir les trous laissés par l'aiguille. La résistance aux intempéries du produit s'améliorera au fil des trempages successifs.

1. Installez complètement le produit à l'extérieur lorsque de la pluie est annoncée ou à un endroit où il peut être arrosé à l'aide d'un jet d'eau.
2. Laissez le produit sous la pluie ou arrosez l'extérieur du produit afin qu'il soit complètement mouillé.
3. Laissez le produit sécher complètement avant de le ranger.

8 Utilisation de la tente AIR



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un poteau AIR est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du poteau AIR.

8.1 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour limiter la dégradation du tissu par les UV.
3. Ne plantez pas sous les arbres, car la chute de branches, la résine ou d'autres débris peuvent endommager le produit.
4. Retirez les pierres et débris coupants éventuels de l'emplacement pour protéger la toile au sol.
5. Installez le produit avec les portes dos au vent.

8.2 Installation de la tente gonflable



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Gonflez les tubes d'air uniquement sous le contrôle d'un manomètre, à une pression de 7 psi (0,48 bar).



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.
- Si vous utilisez un store extérieur déroulant pour fixer l'auvent, soutenez-le lors de l'installation pour éviter de le soumettre à une trop forte contrainte. Après avoir fixé l'auvent, enroulez complètement le store extérieur

déroulant dans son logement. Ce produit ne doit pas être utilisé avec l'auvent à cassette en position déployée.



REMARQUE

- Les piquets fournis sont adaptés à la plupart des terrains, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol en les inclinant à 45 ° vers l'extérieur.
- Fixez les haubans en les alignant sur la couture d'où ils partent.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'auvent :

- Les illustrations offrent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'auvent dressé, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La toile au sol à l'intérieur doit être tendue et de forme rectangulaire.
- Fixez les haubans de sorte que l'auvent soit tendu, sans en déformer la forme.
- Si disponible, fixez le kit de fixation anti-tempête.
- Vérifiez régulièrement les haubans pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.

8.2.1 Préparation de l'installation

1. Pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages, posez une toile au sol ou une empreinte avant de le déballer.
2. Déballez l'auvent.
3. Séparez et identifiez les différents composants.

8.2.2 Installation

1. Dépliez la tente :

 **fig. 1 à la page 3**

2. Fixez la tente au véhicule :

 **fig. 2 à la page 3**

Les modèles de faible hauteur sont généralement conçus pour les vans, et les modèles de hauteur intermédiaire sont généralement conçus pour les fourgons aménagés et les camping-cars.

Modèle	Hauteur du véhicule	Largeur du sas de connexion
Faible hauteur	180 cm – 210 cm	260 cm
Hauteur intermédiaire	230 cm – 265 cm	300 cm

3. Déployez la tente :

 **fig. 3 à la page 3**

4. Ouvrez toutes les fermetures éclair :

 **fig. 4 à la page 3**

5. Gonflez la tente par ses valves :

 **fig. 5 à la page 3**

6. Déposez la pompe manuelle et fermez toutes les valves :

 **fig. 6 à la page 3**

7. Fermez toutes les fermetures éclair :

 **fig. 7 à la page 4**

8. Fixez la tente à l'aide de pieux
 **fig. 8 à la page 4**
9. Faites passer le mât d'auvent à travers le fourreau en tissu (**Roam AIR uniquement**) :
 **fig. 9 à la page 4**
10. Tendez et fixez les haubans :
 **fig. 10 à la page 4**
11. Fixez le haut de la tente intérieure (**Voyage AIR uniquement**) :
 **fig. 11 à la page 4**
12. Fixez le bas de la tente intérieure (**Voyage AIR uniquement**) :
 **fig. 12 à la page 5**

8.3 Démontage de la tente



AVIS ! Dommages matériels

- > Ne forcez pas lors du démontage de la tente. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre ou enlevez les rideaux.
3. Fermez toutes les portes et ouvertures.
4. Le cas échéant, poussez le tube de toit solaire hors du manchon, sans tirer.
5. Retirez tous les montants de la zone de stockage.
6. Retirez toutes les lignes et sangles.
7. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
8. Ouvrez les valves sur chaque tube.
9. Attendez que la majeure partie de l'air se soit échappée.
10. Retirez les quatre piquets d'angle.
11. Pliez/roulez la tente vers les valves pour expulser plus d'air.
12. Une fois dégonflée, roulez la tente pour la faire rentrer dans le sac de transport.
13. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
14. Si la tente est mouillée ou humide lorsque vous la rangez, séchez-la complètement dès que possible. Dans le cas contraire, le tissu peut commencer à présenter des signes de moisissure.

8.4 Rangement de l'auvent



ATTENTION ! Danger pour la santé et dommages matériels

Un auvent mouillé ou humide peut rapidement développer de la moisissure. Des moisissures peuvent également se former si l'auvent est laissé en place pendant de longues périodes avec une mauvaise ventilation.

- > Montez entièrement l'auvent pour le nettoyer.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Nettoyez l'auvent.
2. Aérez complètement l'auvent et assurez-vous qu'il est entièrement sec avant de le ranger.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

9 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- > N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- > Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

9.1 Réparer une crevasse du tube d'air

fig. 13 à la page 5

Si le poteau AIR perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le poteau AIR.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le poteau AIR.
4. Dégonflez le poteau AIR.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Remettez le tube gonflable dans le manchon de protection et refermez la fermeture éclair.
11. Remettez le poteau AIR dans le manchon extérieur et refermez la fermeture éclair.

10 Dépannage



REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel revendeur de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
L'auvent se gonfle avec difficulté	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR.

Panne	Solution proposée
	> Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Si c'est le cas, il se peut qu'un bruit se fasse entendre. Détordez le tube de gonflage. > Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Des tubes d'air sont tordus	> Ajoutez de l'air (7 psi (0,48 bar)).
Fuite d'air	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR et que le joint d'étanchéité est en place. > Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré. > Vérifiez la présence de perforations, voir Réparer une crevaillon du tube d'air à la page 16.
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide.
	> Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez Condensation à la page 17.
	> Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu.
	> Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

10.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- > Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- > Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
- > Installez une toile au sol imperméable dans la zone du porche.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la succursale du fabricant dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- Un numéro d'identification (WW/AAAA)



REMARQUE Le numéro d'identification se trouve sur une étiquette de suivi cousue en bas du double toit de l'auvent, à l'intérieur **et** à l'intérieur du sac de transport.



REMARQUE L'auto-réparation ou la réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et peut annuler la garantie.

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la housse ni l'usure normale dues au rayonnement UV, à une mauvaise utilisation, à des dommages accidentels, à des dommages causés par une tempête, ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits légaux.

12 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé humaine et l'environnement.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard blijven.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor actuele productinformatie kunt u terecht op documents.dometic.com.

2 Bijbehorende documenten



U vindt deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing in extra talen op qr.dometic.com/bgGmc2.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord identificeert veiligheids- en eigendomsschadeberichten en geeft ook de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

4 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- > Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- > Als er brand uitbreekt:
 - Verlaat de tent onmiddellijk.
 - Ga op veilige afstand staan.
 - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.
- > Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

- > Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Houd doorgangswegen vrij.

5 Omvang van de levering

Beschrijving	Hoeveelheid
Voortent	1
Handpomp	1
Ophangverpakking	1
Draagtas	1
Reparatieset	1
Roam AIR / Roam TC AIR alleen: Glasvezel luifel-stok	1
Voyage AIR alleen: Binnentent	1

6 Beoogd gebruik

Deze voortent is geschikt voor:

- Campingbusjes
- Campers
- Licht tot matig weer
- Rondreizen

Deze voortent is niet geschikt voor:

- Zeer harde wind of sneeuwval
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding bevat informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door een proefopstelling uit te voeren voordat u het product voor het eerst gebruikt. Controleer of de levering compleet is.

7.1 Roam TC AIR alleen: Verwerking

De materialen van het product moeten worden voorbereid om de weerbestendigheid te maximaliseren. Het verwerken spant de stof en laat het naaigaren opzwellen, zodat het de naaldgaatjes kan opvullen. De weerbestendigheid van het product zal verbeteren na volgende doorweekbeurten.

1. Zet het product buiten volledig op wanneer er regen wordt verwacht, of op een plek waar u het met een tuinslang nat kunt maken.
2. Laat het product in de regen staan of spuit de buitenkant van het product af met een tuinslang, zodat het volledig doorweekt raakt.
3. Laat het product goed drogen voordat u het opbergt.

8 De AIR-tent gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- > Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

8.1 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om UV-aantasting van het doek te verminderen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars of ander vuil het product kunnen beschadigen.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de ondergrond om het grondzeil te beschermen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

8.2 De AIR-tent opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- > Gebruik geen enkel type compressor dat is ontworpen om autobanden op te pompen.
- > Blaas de AIR-palen alleen op onder controle van een manometer met een druk van 7 psi (0,48 bar).



LET OP! Gevaar voor schade

- > Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.
- > Als er een oprolbaar zonnescherf wordt gebruikt om de voortent te bevestigen, dient u het oprolbare zonnescherf te ondersteunen wanneer u eraan werkt, om te voorkomen dat er te veel spanning op komt te staan. Nadat u de voortent hebt bevestigd, moet u het oprolbare zonnescherf weer volledig terug in de behuizing oprollen. Dit product mag niet worden gebruikt indien de cassetteluifel in uitgeschoven stand is.



INSTRUCTIE

- De bijgeleverde haringen zijn geschikt voor de meeste plaatsen, maar voor sommige soorten ondergrond zijn speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45 ° in de grond.
- Zet de scheerlijnen met een haring vast, in lijn met de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de voortent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de voortent.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zodra de voortent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de voortent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig, indien beschikbaar, de stormlijnenset.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Stel indien nodig bij met de scheerlijnspanners.

8.2.1 Opstelling voorbereiden

1. Om de voortent te beschermen tegen vuil en schade legt u een grondzeil of onderzeil neer voordat u hem uitpakt.
2. Pak de voortent uit.
3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.

8.2.2 Instellen

1. Vouw de tent uit:

 **afb. 1 op pagina 3**

2. Bevestig de tent aan het voertuig:

 **afb. 2 op pagina 3**

Modellen met een lage hoogte zijn doorgaans ontworpen voor camperbusjes, en modellen met een middelhoge hoogte zijn doorgaans ontworpen voor bestelbusjes en campers.

Model	Voertuighoogte	Breedte van de verbindingstunnel
Lage hoogte	180 cm – 210 cm	260 cm
Middelhoge hoogte	230 cm – 265 cm	300 cm

3. Spreid de tent uit:

 **afb. 3 op pagina 3**

4. Open alle ritssluitingen:

 **afb. 4 op pagina 3**

5. Blaas de tent via de ventielen op:

 **afb. 5 op pagina 3**

6. Verwijder de handpomp en sluit alle ventielen:

 **afb. 6 op pagina 3**

7. Sluit alle ritssluitingen:

 **afb. 7 op pagina 4**

8. Zet de tent vast met haringen

 **afb. 8 op pagina 4**

9. Trek de luifelstok door de stoffen tunnel (**Alleen Roam AIR**):

 afb. 9 op pagina 4

10. Span de scheerlijnen en zet ze vast:

 afb. 10 op pagina 4

11. Bevestig de bovenkant van de binnentent (**Voyage AIR alleen**):

 afb. 11 op pagina 4

12. Bevestig de onderkant van de binnentent (**Voyage AIR alleen**):

 afb. 12 op pagina 5

8.3 De tent afbreken



LET OP! Materiële schade

> Gebruik geen kracht bij het afbreken van de tent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Sluit alle raamverduisteringen of verwijder de gordijnen.
3. Sluit alle deuren en openingen.
4. Duw de luifelstok, indien geïnstalleerd, uit de hoes (niet trekken).
5. Verwijder alle ondersteuning van de opbergruimte.
6. Verwijder alle lijnen en banden.
7. Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
8. Open de kleppen van elke AIR-paal.
9. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
10. Verwijder de vier hoekharingen.
11. Vouw/rol de tent naar de afsluiters toe om meer lucht te laten ontsnappen.
12. Rol de tent zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de draagtas past.
13. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
14. Als de tent nat of vochtig is wanneer u deze opbergt, laat hem dan zo spoedig mogelijk volledig drogen. Anders kan de stof tekenen van schimmel vertonen.

8.4 De voortent opbergen



VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar en materiaalschade

Een natte of vochtige voortent zorgt al snel voor schimmel. Schimmel kan ook ontstaan als de voortent gedurende lange tijd blijft staan met onvoldoende ventilatie.

- > Zet de voortent volledig op om deze te reinigen.
- > Kies een warme, zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en controleer of deze helemaal is opgedroogd voordat u hem opbergt.
3. Berg het product op een goed geventileerde, droge plek op waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

9 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- > Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.

- > Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

9.1 Een gaatje in de AIR-paal repareren

 afb. 13 op pagina 5

Als de AIR-paal lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AIR-paal in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AIR-paal.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AIR-paal weer in de buitenste hoes.

10 Problemen oplossen



INSTRUCTIE

Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zullen de draden opzwellen en de gaatjes opvullen die tijdens het naaiproces ontstaan.

Een volledige set reserveonderdelen moet het volgende bevatten:

- Vochtwerend middel
- Reparatieband en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunt u kopen bij elke gerenommeerde caravan- of campingdealer.

Fout	Voorstel tot oplossing
Voortent blaast moeilijk op	> Controleer of het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd. > Controleer of de opblaaslang bij het ventiel gedraaid is. Dit kan worden aangegeven door geluid. Draai de opblaaslang recht. > Controleer of de handpomp werkt.
AIR-palen zijn geknikt	> Voeg meer lucht toe (7 psi (0,48 bar)).
Luchtlek	> Controleer of het ventiel volledig in de AIR-paal is geschroefd en of de ringafdichting op zijn plaats zit.

Fout	Voorstel tot oplossing
	> Controleer of de dop van het ventiel goed vastzit. > Controleer op gaatjes, zie Een gaatje in de AIR-paal repareren op pagina 20.
Waterlek	> Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken. > Als u geen lekkages kunt vinden, zie Condensvorming op pagina 21. > Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	> Gebruik reparatietape om het doek te dichten. > Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

10.1 Condensvorming

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- > Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- > Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
- > Installeer een waterdicht grondzeil in het voortentgedeelte.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of met uw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Een ID-nummer (WW/JJJJ)



INSTRUCTIE Het ID-nummer bevindt zich op een trackinglabel dat aan de binnenkant van de onderzijde van het tentdoek van de voortent is vastgestikt **en** aan de binnenkant van de transporttas.



INSTRUCTIE Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade

als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

12 Afvoer



Plaats het verpakkingsmateriaal waar mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakking een waardevolle hulpbron is en onjuiste afvoer gevolgen kan hebben voor de menselijke gezondheid en het milieu.



kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web.

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany